



ÉDITO

Chères et chers ami(e)s du Forum Culturel Autrichien,

L'année précédente, ma première au Forum Culturel Autrichien à Paris, fut assombrie par de terribles attentats terroristes ayant comme cible entre autres le secteur de la culture et de la créativité. C'est donc avec d'autant plus de conviction et d'actions que nous nous engageons au Forum Culturel Autrichien pour notre mission de promouvoir le dialogue, l'échange et le rassemblement. Et il y a eu heureusement aussi beaucoup de beaux projets et collaborations pleins de réussites.

Non seulement les événements-clés comme la COP21 et l'EURO 2016 s'inscrivaient dans notre programmation, mais aussi la coopération dans le cadre des événements annuels comme Les Rencontres Internationales à la Gaîté Lyrique, Les Nuits sonores à Lyon ou encore le Festival d'Avignon.

Pour la saison 2016/17 beaucoup de projets passionnants sont au rendez-vous : je vous invite à jeter un coup d'œil sur ce programme actuel, notre site web autocult.fr, notre page facebook et soyez également les bienvenus à notre bibliothèque.

Nous nous réjouissons d'une année diversifiée et palpitante - et bien sûr de vous revoir !

Mario Vielgrader

Directeur

SOMMAIRE

SEPTEMBRE > DÉCEMBRE 2016

SEPTEMBRE

6.09 > 15.10	Elmar Trenkwalder exposition
jeudi 15	Why women need to climb mountains film
lundi 19	Joseph Roth et ses mondes littérature
sam 24	Die Geträumten film
du 27 au 29	ParisVienne #15 musique
28.09 > 29.01.17	Arnold Schönberg - Peindre l'âme exposition

OCTOBRE

du 11 au 29	Peter Moosgaard - Supercargo exposition
mardi 4	Das Paradies des Doktor Caspari littérature
mercredi 5	Doris Knecht littérature
lundi 10	Repérage #11 art contemporain
13 et 14	Écrire en guerre, écrire la guerre colloque
samedi 15	Duo JuJu musique

20.10 > 16.01.17	Geste baroque exposition
dimanche 20	Chants pour la paix musique

NOVEMBRE

du 2 au 28	Federspiel musique
du 4 au 20	Versatile Photography exposition
du 9 au 15	Dialogue photographique exposition
12.11 > 14.01.17	Esther Stocker exposition
lundi 14	Trio Lebrat / Harnik / Giesriegl musique
mardi 15	David Six musique
mercredi 16	Hommage à Ilse Aichinger littérature

DÉCEMBRE

jeudi 1 ^{er}	Es gibt mich nur im Spiegelbild théâtre
-----------------------	---

EXPOSITION

MONTPELLIER

ELMAR TRENKWALDER SUR L'AXE HARMONIEUX DES DIVINS BALANCIERS

Dans le cadre du salon du dessin contemporain Drawing Room 016 seront présentés également des dessins de l'artiste représenté par la Galerie Bernard Jordan.

DU 6 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE 2016

Mardi, jeudi, vendredi et samedi de 15h à 19h

Galerie Iconoscope - 25 rue du Faubourg du Courreau, 34000 Montpellier

■ www.iconoscope.fr ■ www.drawingroom.fr

FILM

PARIS

WHY WOMEN NEED TO CLIMB MOUNTAINS UN VOYAGE DANS LA VIE ET L'ŒUVRE DU DOCTEUR GERDA LERNER

Documentaire, 2016, 85', VO en anglais/allemand, sous-titrée en anglais

Pionnière du domaine de l'histoire des femmes, l'Autrichienne Gerda Lerner fut l'une des premières à apporter une perspective historique féministe.

Projection suivie d'un débat en présence de la réalisatrice Renata Keller

JEUDI 15 SEPTEMBRE 2016 | 16h30

Réservez en ligne strictement obligatoire <http://on.unesco.org/rsvp150916>

Maison de l'UNESCO - Salle IV - 125 avenue de Suffren, 75007 Paris



LITTÉRATURE

PARIS

JOSEPH ROTH ET SES MONDES

Rencontre littéraire en français issue d'un atelier de traduction sur Joseph Roth, Sorbonne 2016

Cette soirée se voudrait un parcours libre à travers l'œuvre du grand écrivain autrichien Joseph Roth, une invitation au voyage, de la Galicie austro-hongroise aux rives de la Seine en passant par les rues de Berlin, entre mondes inventés et mondes réels.

La comédienne Christine Culerier lira un choix de textes traduits par des étudiants de la Sorbonne.

LUNDI 19 SEPTEMBRE 2016 | 19h

Entrée libre (réservation conseillée)

Goethe-Institut - 17 avenue d'Iéna, 75116 Paris

Tél. : 01 44 43 92 30

■ www.goethe.de/paris



FILM

MARSEILLE

DIE GETRÄUMTEN DE RUTH BECKERMANN

En présence de la réalisatrice et dans le cadre de Kino Visions - festival du cinéma en langue allemande à Marseille

Ruth Beckermann restitue la beauté déchirante de la correspondance entre Ingeborg Bachmann et Paul Celan en filmant deux jeunes gens qui l'enregistrent dans un studio.

SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2016 | 20h30

Les Variétés - 137 rue Vincent Scotto, 13001 Marseille

■ <http://kinovisions.blogspot.fr>



MUSIQUE

PARIS

PARISVIENNE #15

Dans le cadre de la semaine des cultures étrangères du FICEP : « J'ai 15 ans ! »

Le festival ParisVienne est une plateforme musicale indépendante entre les deux capitales Vienne et Paris fondée en 2010 par les chanteuses Tini Trampler (Die Dreckige Combo - Playbackdolls / Vienne) et Alice Schneider (Wunderland / Paris).

MARDI 27 SEPTEMBRE 2016 | 19h30

Tarifs : 10 € (prévente) / 12 € (sur place)

Playbackdolls / Fantazio

FGO Barbara - 1 rue de Fleury, 75018 Paris

MERCREDI 28 SEPTEMBRE 2016 | 19h30

Tarifs : 6 € (prévente) / 8 € (sur place)

Lukas Lauerermann / FLMNT / Sobre Sordos

Le Blue Note - 14 rue Muller, 75018 Paris

JEUDI 29 SEPTEMBRE 2016 | 19h

Tarifs : 10 € (prévente) / 12 € (sur place)

Wunderland & Olivier Temime / Congopunq / Faire

La Flèche d'Or - 102^{bis} rue de Bagnolet, 75020 Paris



Tombola chaque soir avec lots à gagner présentée par Martha Labil

■ www.parisvienne.net ■ www.ficep.info



EXPOSITION

PARIS

ARNOLD SCHÖNBERG PEINDRE L'ÂME

À travers près de 300 œuvres et documents, cette exposition conçue en étroite collaboration avec le centre Arnold Schönberg à Vienne, éclaire un aspect peu connu du grand créateur viennois : son activité de peintre.

Commissariat :

Jean-Louis Andral, directeur du musée Picasso, Antibes

Fanny Schulmann, conservatrice au musée d'art et d'histoire du Judaïsme

DU 28 SEPTEMBRE 2016 AU 29 JANVIER 2017

Mardi, jeudi, vendredi de 11h à 18h / Mercredi de 11h à 21h / Samedi et dimanche de 10h à 19h

Tarifs : 5 € / 8 €

Musée d'art et d'histoire du Judaïsme - Hotel de Saint-Aignan - 71 rue du Temple, 75003 Paris

Tél. : 01 53 01 86 65

■ www.mahj.org



EXPOSITION

MARSEILLE

PETER MOOSGAARD SUPERCARGO

Dans le cadre des RIAM - Festival for unlimited art & music

Vernissage le lundi 10 octobre 2016 | 18h30

DU 11 AU 29 OCTOBRE 2016

Du mardi au samedi de 15h à 19h et les jours d'élément

Entrée libre

Media Art Club - Galerie Art-Cade - 5^{bis} rue de la bibliothèque, 13001 Marseille

■ www.riam.info ■ <http://cargoclub.tumblr.com> ■ <http://traumawien.at/people/peter-moosgaard>



LITTÉRATURE

STRASBOURG

DAS PARADIES DES DOKTOR CASPARI D'ANDREA GRILL

Lecture-rencontre en allemand avec l'auteur

Contact : Magdalena Weiltaner (magdalena.weiltaner@oead-lektorat.at)

MARDI 4 OCTOBRE 2016 | 18h

Université de Strasbourg - Le Patio

Plus de précisions sur la salle sur autrocult.fr

■ www.m-ord.org



LITTÉRATURE

PARIS

WALD DE DORIS KNECHT

Lecture-rencontre avec l'auteur en allemand | Modération : Katja Petrovic

MERCREDI 5 OCTOBRE 2016

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Maison Heinrich Heine

Fondation de l'Allemagne - Cité Internationale Universitaire de Paris - 27C bd Jourdan, 75014 Paris

Tél. 01 44 16 13 00

■ <http://maison-heinrich-heine.org>



"The Great Train Robbery - A little journey through film history", 2016 © Klaus Pammlinger

REPÉRAGE #II

En partenariat avec la Cité internationale des arts, l'Institut français, la Mission culturelle du Luxembourg en France, le Goethe-Institut, la Délégation générale du Québec à Paris et le Forum Culturel Autrichien.

LUNDI 10 OCTOBRE 2016

Vernissage de l'exposition de Louisa Clément
Artiste allemande en résidence à la Cité internationale des arts
À partir de 19h dans le Corridor

Projection SilverScreens par Jean-Christophe Arcos
Dans le cadre de la YIA (Young Artists Association – Programme Hors les Murs)
À partir de 20h30 dans l'Auditorium

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Cité internationale des arts - 18 rue de l'Hôtel de Ville, 75004 Paris
■ www.citedesartsparis.fr



COLLOQUE

PARIS

ÉCRIRE EN GUERRE, ÉCRIRE LA GUERRE

SOLDATS ET CIVILS DE L'EMPIRE AUSTRO-HONGROIS DANS LA GRANDE GUERRE

Avec des interventions de **Tamara Scheer** (Ludwig Boltzmann-Institut für Historische Sozialwissenschaft Wien), et d'**Erwin Schmidl** (Landesverteidigungsakademie / Institut für Strategie & Sicherheitspolitik Wien)

Organisation : **Etienne Boisserie**, Maître de conférences à l'Inalco

JEUDI 13 ET VENDREDI 14 OCTOBRE 2016
Plus de détails et le programme sur autrocult.fr

BULAC - Bibliothèque universitaire des langues et civilisations - 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
■ www.bulac.fr

MUSIQUE

PARIS

DUO JUJU JAZZ À LA CITÉ

Julia Schreitl - saxophones, clarinettes, voix | **Judith Reiter** - alto, voix

Avec ses compositions originales et improvisation, Juju est pour les initiés « la chaleur de fusion pour l'esprit et le fortifiant de l'âme ».

SAMEDI 15 OCTOBRE 2016 | 20h
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Maison Heinrich Heine
Fondation de l'Allemagne - Cité Internationale Universitaire de Paris - 27C bd Jourdan, 75014 Paris
Tél. 01 44 16 13 00
■ www.duojuju.at



EXPOSITION

PARIS

GESTE BAROQUE COLLECTIONS DE SALZBOURG

Cette exposition est organisée par le musée du Louvre, en partenariat avec le Salzburg Museum.

Commissariat :
Regina Kaltenbrunner, conservateur en chef, Salzburg Museum et
Xavier Salmon, conservateur général du Patrimoine, directeur du département des Arts graphiques, musée du Louvre

DU 20 OCTOBRE 2016 AU 16 JANVIER 2017

Tarif unique : 15 €
Gratuit pour les moins de 18 ans, les moins de 26 ans résidents de l'U.E., les enseignants titulaires du pass éducation, les demandeurs d'emploi, les adhérents Amis du Louvre, Amis du Louvre familles, Amis du Louvre jeunes et de la carte Louvre professionnels

Musée du Louvre - Salles Mollien
■ www.louvre.fr



MUSIQUE

METZ

CHANTS POUR LA PAIX TIMNA BRAUER & ELIAS MEIRI ET LA SCOLA METENSIS

À Metz, pour ce projet exceptionnel, Timna Brauer et Elias Meiri rencontrent la Scola Metensis, qui s'applique à renouveler le chant grégorien et médiéval. Une rencontre étonnante, qui lie la diversité aux traditions spirituelles et musicales sur les voies de la paix.

DIMANCHE 23 OCTOBRE 2016 | 16h
Tarifs : 10 € / 26 € / 30 €

Arsenal - Salle de l'Esplanade - 3 Avenue Ney, 57000 Metz
■ www.arsenal-metz.fr ■ www.brauer-meiri.com



MUSIQUE

PARIS / PROVINCE

FEDERSPIEL EN TOURNÉE

Federspiel, un ensemble de cuivres formé de sept jeunes musiciens viennois à l'imaginaire fécond

MERCREDI 2 NOVEMBRE 2016 | 20h30
Salle des fêtes - 6 Village Église, 50190 Saint-Martin-d'Aubigny

JEUDI 3 NOVEMBRE 2016 | 20h30
Le Normandy - 6 Place Auguste Cousin, 50390 Saint-Sauveur-le-Vicomte

VENDREDI 4 NOVEMBRE 2016 | 20h30
Espace Culturel - 20 rue Saint Exupéry, 50540 Lisigny-le-Buat

SAMEDI 5 NOVEMBRE 2016 | 20h30
Le Triangle - Place Émile Letribot, 50180 Hébécrevon

LUNDI 28 NOVEMBRE 2016 | 20h30
Tarifs : de 9 € à 19 €
Théâtre des Abbesses - 31 rue des Abbesses, 75018 Paris
■ www.theatredelaville-paris.com

■ www.feder-spiel.net

PHOTO

PARIS

VERSATILE PHOTOGRAPHY

Vernissage le vendredi 4 novembre 2016 | à partir de 18h

Avec **Brigitte Konyen**, **Claudia Larcher**, **Klaus Pamminer**, **Timothée Schelstraete**, **Beatriz Toledo**
Deux collectifs d'artistes, l'association Jeune Création à Paris et la Fotogalerie Wien, se rencontrent pour proposer une exposition en deux volets, à Paris en novembre 2016 puis à Vienne au printemps 2017.

Commissariat : Margaret Dearing, Edwin Fauthoux-Kresser, Julian Tappich, Michael Michlmayr

DU 4 AU 20 NOVEMBRE 2016
Du mercredi au dimanche de 14h à 18h
Galerie Jeune Création - 74 avenue Denfert-Rochereau, 75014 Paris
■ www.jeunecreation.org

DU 13 MARS AU 15 AVRIL 2017
Fotogalerie Wien
■ www.fotogalerie-wien.at



FOTOGALERIE WIEN

PHOTO

PARIS

DIALOGUE PHOTOGRAPHIQUE

Vernissage le vendredi 11 novembre 2016 | à partir de 18h30

Photographies d'**Isabelle Seilern** et **Rieja van Aart**

DU 9 AU 15 NOVEMBRE 2016 | de 15h à 19h

Espace Ségur - 85 avenue de Ségur, 75015 Paris
■ www.espace-segur.fr ■ www.isabelle-seilern.com

EXPOSITION

LYON

ESTHER STOCKER

Vernissage le jeudi 10 novembre 2016 | de 18h à 21h

DU 12 NOVEMBRE 2016 AU 14 JANVIER 2017
Entrée libre - Du mercredi au samedi de 14h à 19h

La BF15 - Espace d'art contemporain - 11 quai de la Pêcherie, 69001 Lyon
Tél. : 04 78 28 66 63
■ www.labf15.org ■ www.estherstocker.net



MUSIQUE

PARIS

TRIO LEBRAT / HARNIK / GIESRIEGL

Concert et enregistrement public dans le cadre de l'émission « À l'improviste » (France Musique) consacrée aux musiques improvisées.

LUNDI 14 NOVEMBRE 2016 | 18h

Radio France - 116 Avenue du Président Kennedy, 75016 Paris
■ www.maisondelaradio.fr

MUSIQUE

PARIS

DAVID SIX PIANO SOLO

Dans le cadre du festival **Jazzycolors**

Bien connu des amateurs de la jeune scène jazz autrichienne, David Six chemine en solo sur la voie du classique en passant par le jazz, ou inversement. Compositeur et pianiste, il jette un pont résolument artistique entre ces deux univers musicaux.

MARDI 15 NOVEMBRE 2016 | 20h
Entrée libre / Réservation obligatoire via paris-kf@bmeia.gv.at (places limitées)

Archives Nationales - Hôtel de Soubise - 60 rue des Francs Bourgeois, 75003 Paris
■ <http://davidsix.com> ■ www.jazzycolors.net

LITTÉRATURE

PARIS

HOMMAGE À ILSE AICHINGER

MERCREDI 16 NOVEMBRE 2016
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Maison Heinrich Heine
Fondation de l'Allemagne - Cité Internationale Universitaire de Paris - 27C bd Jourdan, 75014 Paris
■ <http://maison-heinrich-heine.org>



THÉÂTRE

PARIS

ES GIBT MICH NUR IM SPIEGELBILD

Hommage à Ingeborg Bachmann à l'occasion de son 90^{ème} anniversaire avec des textes exclusifs d'Elfriede Jelinek

Maxi Blaha, comédienne | **Simon Raab**, piano et compositions

JEUDI 1^{er} DÉCEMBRE 2016
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Maison Heinrich Heine
Fondation de l'Allemagne - Cité Internationale Universitaire de Paris - 27C bd Jourdan, 75014 Paris
■ <http://maison-heinrich-heine.org>



forum culturel autrichien^{par}

17 avenue de Villars, 75007 Paris
Tél. : 01 47 05 27 10

paris-kf@bmeia.gv.at
<http://austrocult.fr>
www.facebook.com/austrocult.fr

Le FCA est membre du FICEP (ficep.info)
et d'EUNIC Paris (paris.eunic-online.eu)

ÉQUIPE DU FORUM CULTUREL AUTRICHIEN

Mario Vielgrader, Directeur
Siegrid Bigot-Baumgartner, Coordinatrice

Sabine Bimbaud, Coordinatrice
Helia Samadzadeh, Rédaction programme

BIBLIOTHÈQUE

Prêt de livres temporairement uniquement sur rendez-vous :
paris-kf@bmeia.gv.at